

تعلم القرآن الكريم لفظًا لفظًا

Study the Meaning of
the English Translation of

THE NOBLE QUR'ÂN

Word-for-Word
from Arabic to English

Volume 1

Part 1-10

Compiled by
DARUSSALAM



DARUSSALAM

Publishers and Distributors
Riyadh, Houston, New York, Lahore

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ
نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

the Most Gracious (of) Allah in the Name
(is) to Allah all praise the Most Merciful
the Most Gracious (of) the worlds the Lord
the Most Merciful the Most Merciful Owner (of) the Day
and You we worship You Alone (of) Resurrection
the Way Alone we seek help we seek help guide us to
the Straight the Straight the Way (of) those
(of) those on them You have bestowed your Grace
(of those) nor upon them those) your anger is
who went astray

Sûrat Al-Fâtiḥah (The Opening) I

1. In the Name of Allâh, the Most Gracious, the Most Merciful. 2. All the praises and thanks be to Allâh, the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinn and all that exists). 3. The Most Gracious, the Most Merciful. 4. The Only Owner (and the Only Ruling Judge) of the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection) 5. You (Alone) we worship, and You (Alone) we ask for help (for each and everything). 6. Guide us to the Straight Way. 7. The way of those on whom You have bestowed Your Grace, not (the way) of those who earned Your Anger, nor of those who went astray.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ۝ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝ ١ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ ٢ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝ ٣ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ ٤ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ ٥

Alif-Lam-Mim ۝ ١ that the Book ۝ ٢ a guidance ۝ ٣ they spend ۝ ٤ they (who are) ۝ ٥ do not warn them or they would believe
 doubt ۝ ١ no ۝ ٢ the Book ۝ ٣ that ۝ ٤ the Book ۝ ٥ a guidance ۝ ٦ for the pious ۝ ٧ who ۝ ٨ believe ۝ ٩ in unseen (unperceivable humanly apparently) ۝ ١٠ We have ۝ ١١ and out of what ۝ ١٢ the prayer ۝ ١٣ and perform ۝ ١٤ believe ۝ ١٥ and who ۝ ١٦ they spend ۝ ١٧ provided them ۝ ١٨ and ۝ ١٩ in what ۝ ٢٠ what ۝ ٢١ was revealed (sent down) ۝ ٢٢ to you ۝ ٢٣ has been revealed (sent down) ۝ ٢٤ in what ۝ ٢٥ what ۝ ٢٦ was revealed (sent down) ۝ ٢٧ before you ۝ ٢٨ what ۝ ٢٩ they ۝ ٣٠ believe with certainty ۝ ٣١ on ۝ ٣٢ those(are) ۝ ٣٣ believe ۝ ٣٤ from ۝ ٣٥ guidance ۝ ٣٦ and those (are) ۝ ٣٧ their Lord ۝ ٣٨ the successful ۝ ٣٩ they (who are) ۝ ٤٠ disbelieve ۝ ٤١ same ۝ ٤٢ to them ۝ ٤٣ whether ۝ ٤٤ you ۝ ٤٥ warn them ۝ ٤٦ or ۝ ٤٧ do not ۝ ٤٨ warn them ۝ ٤٩ not ۝ ٥٠ they would believe

Sûrat Al-Baqarah

(The Cow) II

In the Name of Allâh,

the Most Gracious, the Most Merciful

1. Alif-Lâm-Mîm. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings.] 2. This is the Book (the Qur'ân), whereof there is no doubt, a guidance to those who are *Al-Muttaqûn* [the pious believers of

Islamic Monotheism who fear Allâh much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allâh much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)]. 3. Who believe in the *Ghaib* and perform *As-Salât* (*Iqâmat-as-Salât*), and spend out of what we have provided for them [i.e. give *Zakât*, spend on themselves, their parents, their children, their wives, and also give charity to the poor and also in Allâh's Cause — *Jihâd*]. 4. And who believe in (the Qur'ân and the *Sunnah*) which has been sent down (revealed) to you (Muhammad صلى الله عليه وسلم) and in that which were sent down before you [the Taurât (Torah) and the Injîl (Gospel)] and they believe with certainty in the Hereafter. (Resurrection, recompense of their good and bad deeds, Paradise and Hell). 5. They are on (true) guidance from their Lord, and they are the successful. 6. Verily, those who disbelieve, it is the same to them whether you (O Muhammad صلى الله عليه وسلم) warn them or do not warn them, they will not believe.

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَأْتِيَوْمَ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

and on their hearts on Allah (has) set a seal خَتَمَ
(there is) their eyes غِشْوَةٌ and on their hearings سَمْعِهِمْ
a great عَظِيمٌ torment عَذَابٌ and for them (is) وَلَهُمْ a covering
say يَقُولُ (there are some) who مَن people (mankind) and of النَّاسِ
and the Last الْآخِرِ and in Day وَيَأْتِيَوْمَ in Allah بِاللَّهِ we believe
they deceive يُخَادِعُونَ believe they هُمْ not بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
they deceive يُخْدَعُونَ while (do) not وَمَا believe ءَامَنُوا and those who
they perceive يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ and do not وَمَا themselves أَنفُسُهُمْ except إِلَّا
and increased فَزَادَهُمُ (is) a disease مَرَضٌ their hearts قُلُوبِهِمْ in فِي
Allah اللَّهُ them مَرَضًا (in) disease وَلَهُمْ (is) and for them عَذَابٌ
tell يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ they used to كَانُوا for what بِمَا a painful أَلِيمٌ torment
lies

7. Allâh has set a seal on their hearts and on their hearing, (i.e. they are closed from accepting Allâh's Guidance), and on their eyes there is a covering. Theirs will be a great torment. 8. And of mankind, there are some (hypocrites) who say: "We believe in Allâh and the Last Day," while in fact they believe not. 9. They (think to) deceive Allâh and those who believe, while they only deceive themselves, and

perceive (it) not! 10. In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allâh has increased their disease. A painful torment is theirs because they used to tell lies.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا قِيلَ and when and when قِيلَ it is said لَهُمْ to them لَا do not تُفْسِدُوا (you) make mischief in the earth الْأَرْضِ قَالُوا they say إِنَّمَا only نَحْنُ we (are) مُصْلِحُونَ ﴿١٠﴾ peace-makers أَلَا verily إِنَّهُمْ they are هُمُ those who الْمُفْسِدُونَ mischief-makers وَلَكِنْ but لَا do not يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾ and when وَإِذَا they perceive قِيلَ it is said لَهُمْ to them ءَامِنُوا believe كَمَا as ءَامَنَ believe النَّاسُ (other) people قَالُوا they say أَنُؤْمِنُ shall we believe كَمَا as ءَامَنَ believe السُّفَهَاءُ the fools أَلَا verily إِنَّهُمْ they هُمُ they (themselves are) السُّفَهَاءُ the fools وَلَكِنْ but لَا do not يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾ and when وَإِذَا they meet لَقُوا and when قَالُوا they say ءَامَنَّا we believe الَّذِينَ (who) those ءَامِنُوا believe قَالُوا they say إِنَّا we believe شَيَاطِينِهِمْ their devils قَالُوا (evil geniuses) they say إِنَّا they say مَعَكُمْ truly we (are) with you إِنَّمَا only نَحْنُ we مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾ (were) mocking

11. And when it is said to them: "Make not mischief on the earth," they say: "We are only peacemakers." 12. Verily, they are the ones who make mischief, but they perceive not. 13. And when it is said to them (hypocrites): "Believe as the people (followers of Muhammad ﷺ, *Al-Ansâr* and *Al-Muhajirûn*) have believed," they say: "Shall we believe as the fools have believed?" Verily, they are the fools, but they know not. 14. And when they meet those who believe, they say: "We believe," but when they are alone with their *Shayâtîn* (devils — polytheists, hypocrites), they say: "Truly, we are with you; verily, we were but mocking."

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٤﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٥﴾ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾ صُمُّ بَنِيكُمْ عَنِ قَوْمِهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٧﴾

Allah ﷻ ﻳَسْتَهْزِئُ mocks ﻫُمْ at them ﻭَيَذُرُّهُمْ وَيَدُهُمْ and gives them rope
 they wander ﻳَـَٔمُّوْنَ ﻋَمَهُونَ ﴿١٥﴾ their wrong-doings ﻃُغْيَنِيهِمْ in ﻓِى (increases)
 blindly ﻭَآلَتِيْكَ ﻓِى ﻭَآلَتِيْكَ those are ﻗَالُوْا ﻟَّذِيْنَ they who ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ purchased
 error ﻳَـٰلْهٰدِيْ error ﻓَـٰمَـٰ for guidance ﻓَـٰمَـٰ so did not ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ bring profit
 their commerce ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ and not ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ they were ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ
 their parable ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ like a parable ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ (is) ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ
 kindled ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ a fire ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ then when ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ it lighted
 around him ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ (was) ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ took away ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ Allah ﷻ
 light ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ and left them ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ in ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ darkness
 they see ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ they see ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ (they are) ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ deaf
 they ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ (will) ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ not ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ return

15. Allâh mocks at them and gives them increase in their wrong-doing to wander blindly. 16. These are they who have purchased error for guidance, so their commerce was profitless. And they were not guided. 17. Their likeness is as the likeness of one who kindled a fire; then, when it lighted all around him, Allâh took away their light and left them in darkness. (So) they could not see. 18. They are deaf, dumb, and blind, so they return not (to the Right Path).

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ
 بِالْكَافِرِينَ ﴿١٦﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ
 بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ عَبْدًا عَبِيدٌ إِلَهُي الَّذِي ظَلَمُوا النَّاسَ وَلَهُمْ فِيهِ
 لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

wherein ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ the sky ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ from ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ like rainstrom ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ or
 they ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ and lightning ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ and thunder ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ darknesses
 thrust (they put) ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ in ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ their fingers
 from ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ thunder claps ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ for fear of ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ death
 Allah ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ encompasses ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ the disbelievers
 the lightning ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ snatches away ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ their sight
 it flashes ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ whenever ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ they walk
 and when ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ it darkens ﻭَآلَتِيْكَ ﻭَآلَتِيْكَ against them
 they stand